

# MANN®

# HOLZ

# MASCHINEN

**CZ NÁVOD NA OBSLUHU**  
**EN USER MANUAL**

**BRUSKA NA HOBLOVACÍ NOŽE**  
**PLANER KNIFE SHARPENER**



## HMS 700

**BRUSKA NA HOBLOVACÍ NOŽE / PLANER KNIFE SHARPENER**



*Přečtěte si tento návod  
na obsluhu a dodržujte  
bezpečnostní pokyny!*



*Read the operation manual  
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA  
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA  
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4  
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6  
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Vydání: 26.04.2015 – Revize 00 –CEC- CZ/EN

## **1 OBSAH /INDEX**

<b>1 OBSAH /INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3 TECHNIKA / TECHNIC</b>	<b>6</b>
<b>3.1 Komponenty / components</b> .....	<b>6</b>
3.1.1 Ovládací panel / controlpanel .....	7
<b>3.2 Technické údaje / technical details</b> .....	<b>7</b>
<b>4 PŘEDMLUVA</b>	<b>8</b>
<b>5 BEZPEČNOST</b>	<b>9</b>
5.1 Účel použití .....	9
5.2 Bezpečnostní pokyny .....	10
5.3 Další rizika .....	12
<b>6 MONTÁŽ</b>	<b>13</b>
6.1 Úkony přípravy .....	13
6.1.1 Součást dodávky .....	13
6.1.1 Pracoviště .....	13
6.1.2 Transport / Vykládka stroje .....	13
6.1.3 Příprava plochy .....	13
<b>7 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ</b>	<b>14</b>
<b>8 PROVOZ</b>	<b>15</b>
8.1 Provozní pokyny .....	15
8.2 Obsluha .....	16
<b>9 ÚDRŽBA</b>	<b>17</b>
9.1 Péče o stroj a plán údržby .....	17
9.2 Čištění .....	18
9.3 Likvidace .....	18
<b>10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD</b>	<b>18</b>
<b>11 PREFACE</b>	<b>20</b>
<b>12 SAFETY</b>	<b>21</b>

<b>12.1</b>	<b>Intended Use.....</b>	<b>21</b>
<b>12.2</b>	<b>Security instructions .....</b>	<b>22</b>
<b>12.3</b>	<b>Remaining risk factors .....</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>25</b>
<b>13.1</b>	<b>Preparatory activities.....</b>	<b>25</b>
13.1.1	Delivery content .....	25
13.1.2	Workplace requirements .....	25
13.1.3	Transport .....	25
13.1.4	Preparation of the surface .....	25
<b>13.2</b>	<b>Power supply .....</b>	<b>26</b>
<b>14</b>	<b>OPERATION</b>	<b>27</b>
<b>14.1</b>	<b>Operation instructions.....</b>	<b>27</b>
<b>14.2</b>	<b>Operation .....</b>	<b>28</b>
<b>15</b>	<b>MAINTENANCE</b>	<b>29</b>
<b>15.1</b>	<b>Maintenance plan .....</b>	<b>29</b>
<b>15.2</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>29</b>
<b>15.3</b>	<b>Disposal .....</b>	<b>29</b>
<b>16</b>	<b>TROUBLE SHOOTING</b>	<b>30</b>
<b>17</b>	<b>PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM</b>	<b>31</b>
<b>18</b>	<b>NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS</b>	<b>32</b>
<b>18.1</b>	<b>Objednávky náhradních dílů / spare parts order.....</b>	<b>32</b>
<b>19</b>	<b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>33</b>
<b>20</b>	<b>ZÁRUČNÍ PODMÍNKY</b>	<b>34</b>
<b>21</b>	<b>GUARANTEE TERMS</b>	<b>35</b>
<b>22</b>	<b>SLEDOVÁNÍ VÝROBKU</b>	<b>36</b>
	<b>PRODUCT EXPERIENCE FORM</b>	<b>36</b>

## 2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

**CZ** BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY  
VÝZNAM

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**CZ** **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

**EN** **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



**CZ** **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.

**EN** **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



**CZ** **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES

**EN** **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



**CZ** **Všeobecný pokyn**

**EN** **General note**



**CZ** **Používejte ochranné prostředky!**

**EN** **Protective clothing!**



**CZ** **Stroj před úkonem údržby nebo před přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!**



**EN** **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**



**CZ Pouze vyškolená obsluha!**

**EN Only trained staff!**



**CZ Obsluha se šperky zakázána!**

**EN Operation with jewelry forbidden!**



**CZ Obsluha s kravatou zakázána!**

**EN Operation with tie forbidden!**



**CZ Obsluha s rozpuštěnými vlasy zakázána!**

**EN Operation with long hair forbidden!**



**CZ Nestoupejte na stroj!**

**EN Do not climb onto the machine!**



**CZ Vysoké napětí!**

**EN High voltage!**



**CZ Výstraha před řeznými poraněními!**

**EN Warning about cut injuries!**



**CZ Výstraha před rotujícími částmi!**

**EN Warning of rotating parts!**

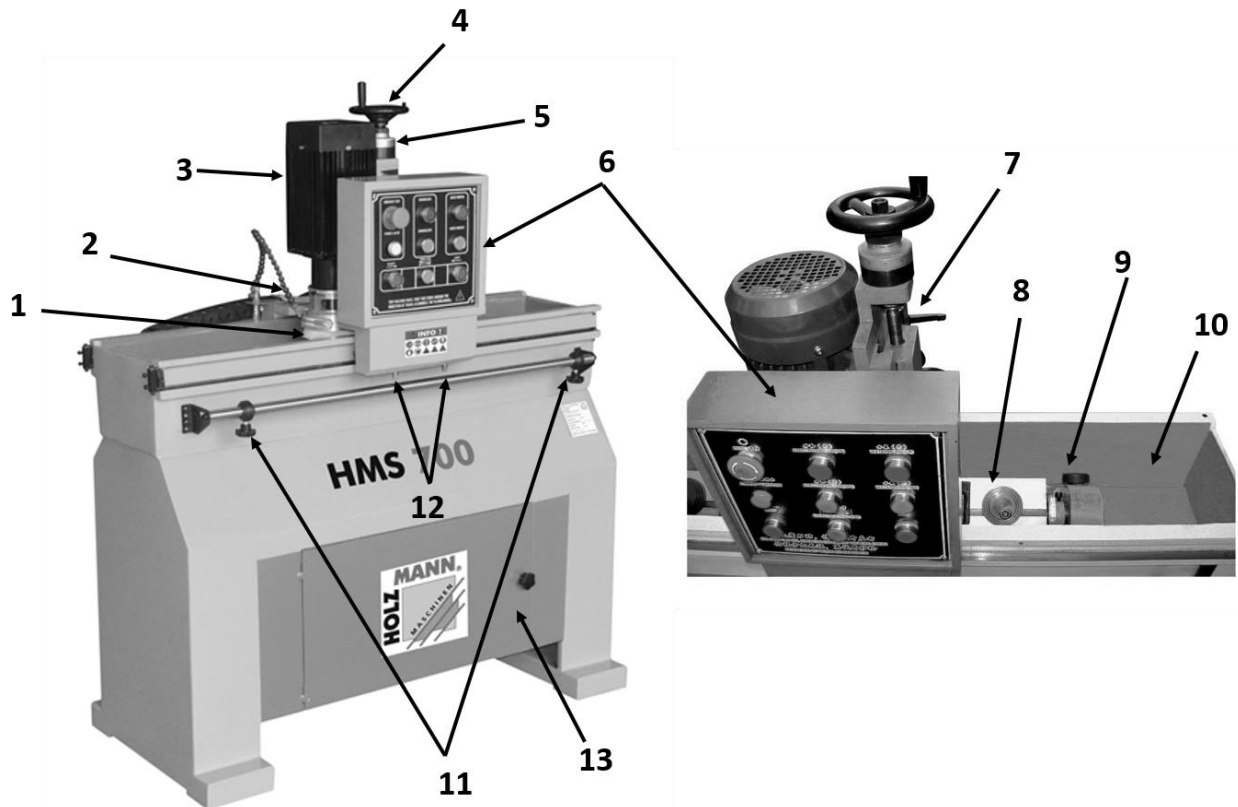


**CZ Výstraha před poraněním rukou (pohmožděniny)!**

**EN Warning against hand injuries (bruises)!**

## 3 TECHNIKA / TECHNIC

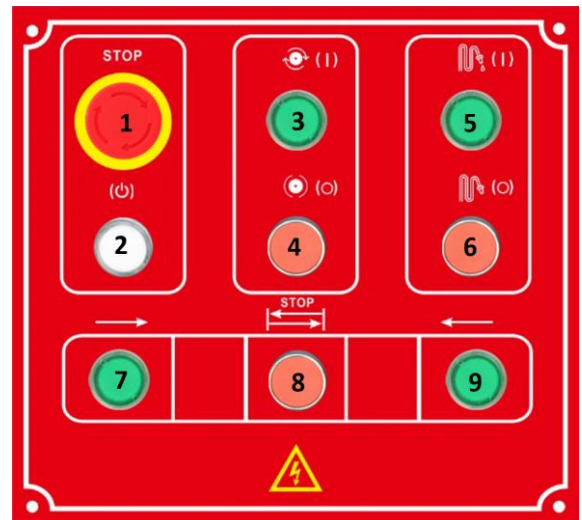
### 3.1 Komponenty / components



<b>1</b>	Brusný kotouč / grinding wheel	<b>7</b>	Zajišťovací páčka / locking lever
<b>2</b>	Hadice chladiva / coolant hose	<b>8</b>	Upevnění nože / knife fixing
<b>3</b>	Motor brusného kotouče / grinding wheel motor	<b>9</b>	Nastavení úhlu broušení / grinding angle adjustment
<b>4</b>	Ruční kolo pro nastavení hloubky / depth adjust hand wheel	<b>10</b>	Vanička na špony / grinding pan
<b>5</b>	Stupnice nastavení hloubky / scale depth	<b>11</b>	Nastavení pojezdu brusky / grinding travel adjustment
<b>6</b>	Ovládací panel / control panel	<b>12</b>	Koncový spínač / limit switch
<b>13</b>	Elektro-skříň (čerpadlo chladiva, motor atd.) / Electric box (coolant pump, motor,..)		

### 3.1.1 Ovládací panel / controlpanel

1	Nouzový vypínač / emergency stop
2	Kontrolka zapnuto/vypnuto / ON-OFF-light
3	Broušení zapnuté / grinding on
4	Broušení vypnuté / grinding off
5	Čerpadlo chladiva zapnuté / coolant pump on
6	Čerpadlo chladiva vypnuté / coolant pump off
7	vpravo / right
8	Pojezd brusky vypnutý / grinding travel off
9	vlevo / left



### 3.2 Technické údaje / technical details

HMS 700	
Napětí sítě / voltage	400V / 3 / 50Hz
Výkon motoru brusného kotouče / power grinding wheel motor	1,5 kW
Výkon motoru pojezdu / power travel motor	60 W
Výkon čerpadla chladiva / power coolant pump	40 W
Otáčky motoru brusného kotouče / grinding motor wheel speed	2800 min <sup>-1</sup>
max. brusná délka nože / max. knife grinding length	700 mm
Úhel broušení / grinding angle	0-90°
Rozměr brusného kotouče / grinding wheel specification	Ø 150x50xØ32 mm
Rozměr stroje / machine dimension	1170 x 620 x 1300 mm
Hmotnost / weight	240 kg

## 4 PŘEDMLUVA

### Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu brusky na hoblovací nože HMS 700.

Obchodní označení výrobku (viz. obálka návodu) bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

### **Dodržujte bezpečnostní pokyny!**

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

**Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!**

**Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.**

**Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.**

### **Autorské právo**

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

### **Kontakt na služby zákazníkům**

**HOLZMANN MASCHINEN**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**



## 5 BEZPEČNOST

### 5.1 Účel použití


Stroj smí být používán pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo jakkoliv upravovat bezpečnostní prvky stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Pro broušení rovného ostří a ostří různých úhlů (např. hoblovacích nožů a to až 4 současně).

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost **HOLZMANN-MASCHINEN** jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

	<b>VÝSTRAHA</b>
	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ <b>Používejte pouze brusné kotouče schválené pro tento stroj!</b></li><li>▪ <b>Nikdy nepoužívejte poškozené brusné kotouče!</b></li><li>▪ <b>Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo odpojenými bezpečnostními prvky!</b></li></ul> <p style="text-align: center;"><b>VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</b></p>

#### Provozní podmínky:

Stroj lze provozovat pouze za následujících podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro venkovní použití.

Stroj není určen do provozů s rizikem exploze.

#### Nedovolené použití:

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není dovoleno použití nástrojů, které nejsou určeny pro provoz tohoto stroje.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

## 5.2 Bezpečnostní pokyny

**Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!**

**Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!**

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:

	<b>POKYN</b>
	<p>Stroj je vybaven následujícími bezpečnostními prvky:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nouzový vypínač na ovládacím panelu</li> </ul>



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici!
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od brusného kotouče.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Stoupání na stroj je zakázáno!
- Hrozí těžká zranění při pádu nebo při převrácení stroje!



- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba
- Stroj může být obsluhován pouze odborně vyškolenou obsluhou.
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!
- Dbejte na to, aby se v blízkosti stroje nenacházely další osoby (bezpečná min. vzdálenost: 2 m)



- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy (použijte sítku na vlasy!).
- Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pás pily a způsobit tak vážná zranění!



- Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (ochranné rukavice, ochranné brýle, sluchátka atd.)!



- Puštěný stroj nesmí být ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a počkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!



- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)



- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;

- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)

- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození

- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.

- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi.



- Náradí, nástroje a jiné předměty před spuštěním ze stroje odstraňte.

- Obrobek upněte vždy pomocí vhodného nástroje.

- Riziko vážných poranění rukou od ostrých hran nožů.



## UPOZORNĚNÍ



### Postup v případě nouze

Pro případ nehody musí být vždy připravena lékárnička odpovídající normě DIN 13164. V případě úrazu poskytněte první pomoc. Po první pomoci zajistěte zápis o nehodě následovně:



1. Místo nehody

2. Povaha nehody

3. Počet zraněných

4. Povaha zranění

## 5.3 Další rizika


	VÝSTRAHA
	<p><b>Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.</b></p> <p><b>I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!</b></p>

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí poranění od ostrých nožů.
- Nebezpečí poranění: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí zranění při převrácení stroje.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

	VÝSTRAHA
	<p>Tento elektropřístroj produkuje během provozu elektromagnetické pole. Toto elektromagnetické pole může za určitých okolností ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat používání stroje se svým lékařem a výrobcem implantátu ještě před vlastním používáním stroje!</p>

## 6 MONTÁŽ

### 6.1 Úkony přípravy

#### 6.1.1 Součást dodávky

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

#### 6.1.1 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů a zároveň rozměrů stroje.

Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť.

#### 6.1.2 Transport / Vykládka stroje

Vyzvednutí stroje z obalu pro montáž a umístění na pracoviště:

Pouze za pomoci příslušného zvedacího zařízení!



### VÝSTRAHA

**Zvednutí a přesun stroje smí provádět pouze kvalifikovaná obsluha a musí k tomu disponovat příslušným vybavením.**

Dbejte na to, aby se použité zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvižný vozík, vazáky apod.) nacházelo v bezvadném stavu.

Pro manipulaci se strojem v obalu lze použít paletovací vozík nebo vysokozdvižný vozík.

#### 6.1.3 Příprava plochy

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky. V žádném případě nepoužívejte vodu.



### UPOZORNĚNÍ

**Použití rozpouštědel, benzínu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!**

Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.

## 7 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ



### POZOR

**Při práci na neuzemněném stroji:  
Možnost těžkého poranění od rány elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!**

Platí: Stroj musí být uzemněn a připojen k uzemněné zásuvce.

Následující pokyny jsou určeny vašemu elektrikáři. Elektrickou přípojku stroje smí realizovat výhradně kvalifikovaný elektrikář!

1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Zástrčka dodaná se strojem nesmí být měněna!
3. Uzemňovací vodič je v provedení žluto-zelené barvy!
4. Přívod elektrického proudu musí být jištěný pojistkou 16A.
5. Zkontrolujte, že přívodní napětí a frekvence odpovídají údajům na štítku stroje.
6. Po realizaci přípojky zkontrolujte správný směr chodu stroje.
7. Pokud se stroj točí opačně, musíte prohodit dvě fáze.
8. V případě opravy nebo výměny nesmí být uzemňovací vodič připojen k zásuvce pod napětím!
9. Ujistěte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je vhodný pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje výkon a silně se zahřívá.
10. Poškozený kabel musí být okamžitě vyměněn!



### POKYN

**Provoz je možný pouze s proudovým chráničem (RCD o maximálním chybném proudu 30mA).**



### POKYN

**Používejte výhradně prodlužovací kabel o dostatečném průřezu podle následující tabulky.**

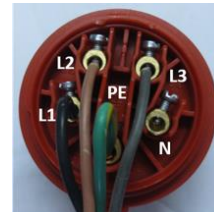


#### Přípojka 400V:

5- drátů:  
**s**  
N-vodičem



4-dráty:  
**bez**  
N-vodiče




## 8 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení.

### 8.1 Provozní pokyny

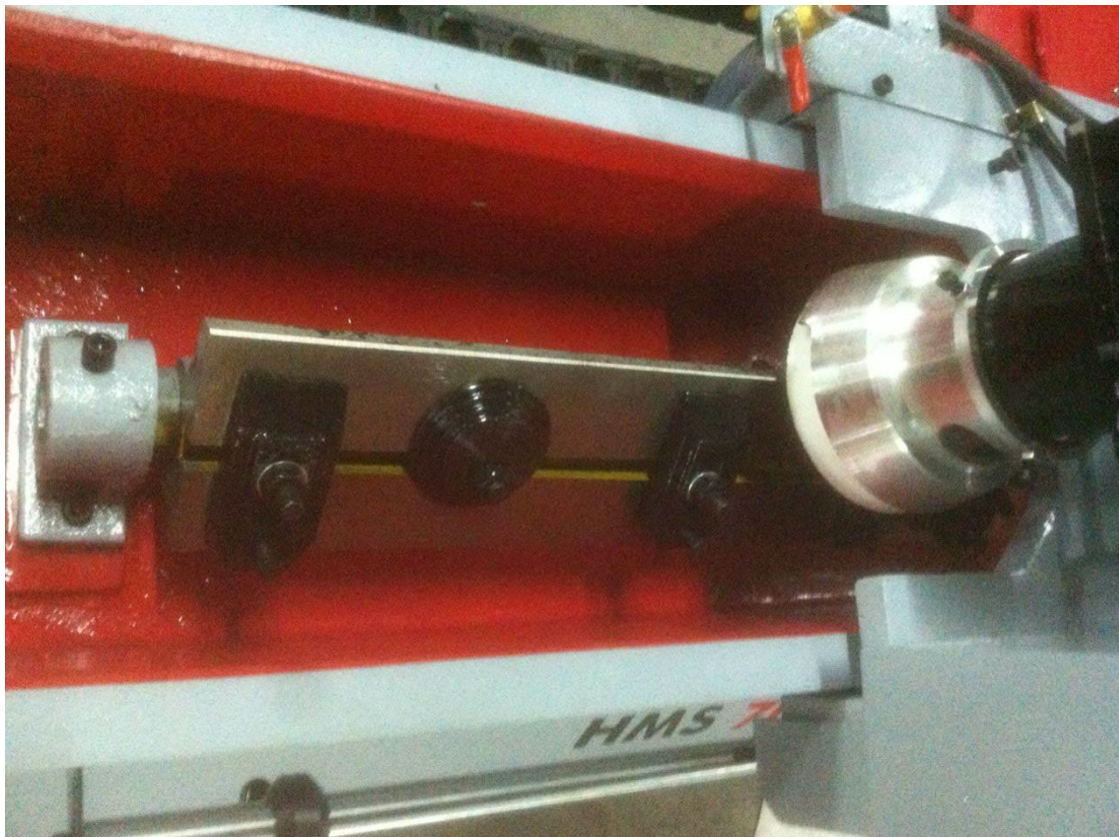
	<p style="text-align: center;"><b>VÝSTRAHA</b></p> <p><b>Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojeném stroji ze sítě!</b></p>	
---	---	---

	<p style="text-align: center;"><b>POZOR</b></p> <p><b>Před prvním uvedením do provozu odstraňte pojišťovací šroub u brusného kotouče!</b></p> <div data-bbox="544 936 1279 1370" style="text-align: center;">  </div>
---	--

	<p style="text-align: center;"><b>HINWEIS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Před spuštěním stroje vyzkoušejte tlačítka 3, 4, 7 a 9 na ovládacím panelu správný směr pojezdu brusky a otáčení brusného kotouče</b></li> <li>• <b>Pojezd brusky nastavte vždy před operací broušení pomocí nastavení pojezdu brusky</b></li> <li>• <b>Opotřebovaný brusný kotouč vždy sundejte a nahradte novým</b></li> <li>• <b>Přitom dbejte na to, aby brusný kotouč běžel vždy paralelně vůči pojezdové liště. To brání před nežádoucí kolizí s broušenými noži</b></li> <li>• <b>Dbejte na dostatečné chlazení!</b></li> </ul>
---	--



## 8.2 Obsluha

1. Nůž položte na upínací desku a zadní část nože přiložte na posuvný stupňovitý doraz nože (pokud brousíte najednou více nožů, přiložte zadní část nože na druhý, třetí a čtvrtý stupeň stupňovitého dorazu). Potřebnou výšku odpovídající úhlu nože nastavte paralelně s brusným kotoučem. Nakonec utáhněte šrouby upínacích přítlaků.
2. Brusný úhel nastavte pomocí nastavení brusného úhlu a zajistěte. Brusný úhel lze nastavit v rozsahu 0°-90°.
3. Pojezd brusky nastavte pomocí nastavení pojezdu brusky tak, aby byl pojezd brusky cca o 40 mm delší na obou stranách, než hoblovací nůž.
4. Pomocí ručního kola nastavení hloubky lze nastavit hloubku broušení (0,05 mm - 0,3 mm)  
**POZOR:** Nikdy najednou nebruste příliš mnoho materiálu (0,05 mm - 0,3 mm). Tím by mohlo dojít k rozlomení brusného kotouče!
5. Broušení provádějte vždy za spuštěného čerpadla chladiva a přívodní hadici s chladivem směrujte těsně vedle brusného kotouče (resp. před kotouč) směrem na hoblovací nůž.
6. Při broušení delších nožů by měl být tlak upínacích přítlaků na spodek nože vyrovnán. Při upnutí nože by mělo být ostří blíže spodní části.
7. Pojezdovou lištu udržujte vždy čistou a naolejovanou!





## 9 ÚDRŽBA

	<b>POZOR</b>	
	<p><b>Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!</b></p> <p><b>Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!</b></p>	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů musí být obsluhou udržováno. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

<b>UPOZORNĚNÍ</b>
<p>Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu</p> <p><b>Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.</b></p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků a brusného kotouče!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

### 9.1 Péče o stroj a plán údržby

#### Po každém použití:

- Pohyblivé části stroje ošetřete tenkou vrstvou oleje
- Stroj zbavte nečistot jako špon a brusného prachu

## 9.2 Čištění

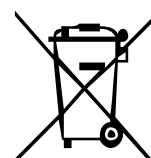
Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny. Stroj zbavte vždy po práci od špon a prachu.

	VÝSTRAHA
	<p><b>Použití čisticích prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!</b></p> <p><b>Platí:</b> Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!</p>

Nenalakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžně dostupným antikorozním prostředkem.

## 9.3 Likvidace

Váš stroj nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte nový nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



# 10 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

**PŘED ZAPOČETÍM PRÁCE NA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ OD SÍTĚ.**

Závada	Možná příčina	Odstranění
<b>Stroj se zastavuje nebo nelze spustit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vadný hlavní vypínač</li> <li>▪ Stroj není zapojen</li> <li>▪ Přetížení</li> <li>▪ Vadná pojistka nebo proudová ochrana</li> <li>▪ Poškozený kabel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vypínač zkontrolujte</li> <li>▪ Zkontrolujte všechna elektrická zapojení</li> <li>▪ Motor vypněte a nechte vychladnout</li> <li>▪ Pojistku vyměňte, aktivujte proudovou ochranu</li> <li>▪ Kabel vyměňte</li> </ul>
<b>Stroj se během provozu zpomaluje</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Vyvíjíte příliš velký tlak na obrobek</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Snižte tlak na obrobek</li> </ul>
<b>Špatný výsledek broušení</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Brusný prostředek je příliš hrubý</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Použijte jemnější zrnitost</li> </ul>
<b>Chybný brusný úhel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chybně nastavený úhel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Zkontrolujte nastavení úhlu a v případě potřeby zkorigujte</li> </ul>

**POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.**

	VÝSTRAHA
	<p><b>Pokud si nejste jisti, že jste schopni provést opravu řádně sami, nebo nedisponujete příslušnou kvalifikací a schopnostmi, obraťte se ohledně odstranění závady na autorizovaný servis.</b></p>



## 11 PREFACE

### Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the planer knife sharpener HMS 700.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



#### **Please read and obey the security instructions!**

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.  
Technical specifications are subject to changes!

**Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.**

**Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.**

**Please understand that later claims cannot be accepted anymore.**

## Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

## CUSTOMER SERVICE CONTACT

### **HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel 0043 7289 71562 - 0  
Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

## 12 SAFETY

### 12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Grinding up to 4 planer knives simultaneously

**Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.**

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

	<b>WARNING</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Use only grinding wheels allowable for this machine!</b></li> <li>▪ <b>Never use a damaged grinding wheel!</b></li> <li>▪ <b>Use the machine never with defective or without mounted guard!</b></li> </ul> <p style="text-align: center;"><b>HIGHEST RISK OF INJURY!</b></p>

#### Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

#### Prohibited use


- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency stop button or impeller box with open doors is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

## 12.2 Security instructions

**Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!**

**The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!**

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

	<b>NOTICE</b>
	<p>In the following machine this guards are in effect:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Emergency button on the control panel</li> </ul>



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running grinding wheel!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Do not climb onto the machine!**
- **Attach the machine to the underground**



- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might be caught and cause severe accidents!**
- **Wear a hair net if you have long hair.**
- **Loose objects can become entangled and cause serious injuries!**



- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety gloves and working clothes when working with the machine.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**



- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed**



- **Before starting the machine remove any adjusting wrenches and screwdrivers**
- **Use a clip or clamping jaws to secure the workpiece**
- **Severe injuries to your hands from sharp blades are possible.**




## NOTICE

### Emergency procedure

A first aid kit in accordance with DIN 13164 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:

- |                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Place of accident        | 2. Type of accident |
| 3. Number of injured people | 4. Injury type(s)   |

## 12.3 Remaining risk factors


	<b>WARNING</b>
	<b>It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!</b>

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- Risk of injury to the hands / fingers by the rotating tool during operation.
- Risk of injury due to sharp knives.
- Risk of injury: hair and loose clothing, etc. can be captured and wound up! Safety regulations must be observed with regard to clothing.
- Risk of injury due to contact with live electrical components.
- Risk of injury to the eye by flying debris, even with safety goggles.
- Risk of injury to the hearing by prolonged labor without hearing protection.

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

	<b>WARNING</b>
	This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine!



## 13 ASSEMBLY

### 13.1 Preparatory activities

#### 13.1.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

#### 13.1.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements.  
The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.  
The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements.

#### 13.1.3 Transport

The machine can be transported in package with a forklift.  
The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load.



### WARNING

The lifting and transportation of the machine must only be carried out by qualified staff and must be carried out with appropriate equipment.

Note that lifting equipment used (crane, forklift, sling, etc.) must be in perfect condition.  
To maneuver the machine in the packaging can also a pallet jack or a forklift be used.

#### 13.1.4 Preperation of the surface

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion.  
This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.



### NOTICE

**Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!**

**These damage the machine surface.**

## 13.2 Power supply

	<b>ATTENTION</b>
	<p><b>When working with non-grounded machines:</b>  <b>Severe injury or even death may arise though electrocution!</b>  <b>Therefore:</b> The machine must be operated at a grounded power socket</p>

The connection of the machine to the electric power supply and the following checks have to be carried out by a respectively trained electrician only.

1. The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
2. The connector plug may not be manipulated.
3. The mains supply must be secured with 16A:
4. If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians may modify or re-new it!
5. The grounding wire should be held in green-yellow.
6. A damaged cable has to be exchanged immediately!
7. Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of  $\pm 5\%$  is allowed (e.g.: a machine with working voltage of 380V can work within a voltage bandwidth of 370 till 400V).
8. Make sure that a possible extension cord is in good condition and suitable for the transmission of power. An undersized cord reduces the transmission of power and heats up.
9. A damaged cable must be replaced immediately

	<b>NOTICE</b>	
	<p><b>Operation is only allowed with safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA)</b></p>	


<p><b>Plug 400V:</b></p>	<p>5-wire: <b>with</b> N-conductor</p>		<p>4-wire: <b>without</b> N-conductor</p>	
--------------------------	--	--	---	--


## 14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

### 14.1 Operation instructions

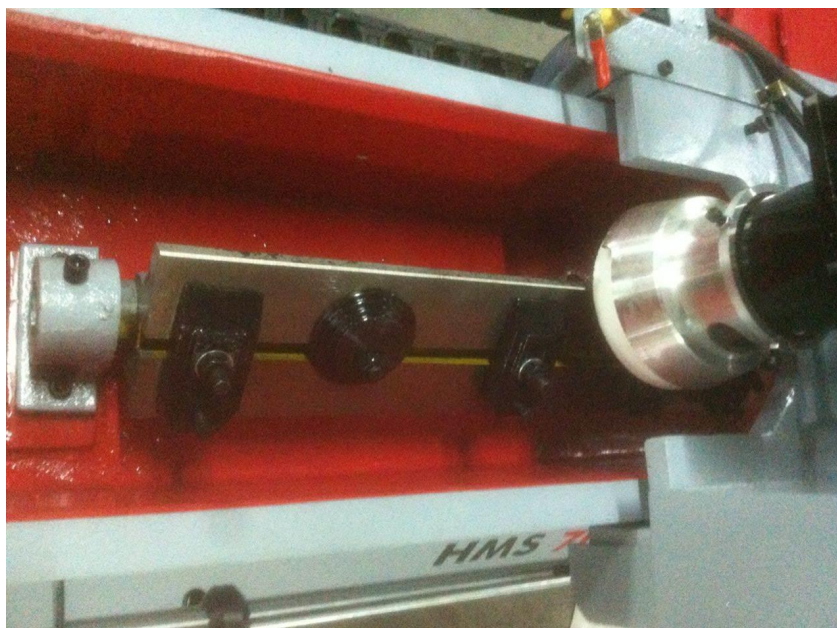
	<b>WARNING</b>	
	<b>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</b>	

	<b>ATTENTION</b>
	<p><b>The safety screw on the grinding wheel must be removed before operation!</b></p> 



	<b>NOTICE</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Before first operation test buttons 3, 4, 7 and 9 on the control panel to ensure the correct direction.</b></li> <li>• <b>Adjust the position of the travel grinding adjustment according to the length of the grinding tool.</b></li> <li>• <b>Use diamond pen to sharpen the grinding wheel, so as to avoid the grinding wheel being sealed and affect the grinding quality.</b></li> <li>• <b>The grinding wheel should be replaced timely when it is worn to a certain extent.</b></li> <li>• <b>The grinding wheel should parallel the cutter rest. The cushion should be fixed on both sides of the grinding wheel when it is clamped so as to prevent the grinding wheel from being squeezed to rupturing.</b></li> <li>• <b>Make sure that enough cooling</b></li> </ul>

## 14.2 Operation

1. Before installing the blade to be grinded adjust the distant of the positioning block as per the length of blade. The back of the blade should cling to the positioning block when grinding the multiple blades at the same time the blade will be cling to the second and the third steps and then lock the screw of hold-down clip.
2. The cutter rest adjustment handle when grinding the blade can be adjusted in the range of 0-90 °. The fixed screw at both ends should be released when the cutter rest is adjusted and then adjust the required angle appropriately.
3. The travel adjustment handle on the slide bar should be adjusted to exceed the length of the blade to appropriate position and it is appropriate to control the exceeding range in 40-50mm.
4. The vertical feeding amount adjustment is effected by turning the hand wheel on the grinding wheel rack scale ring is fixed under the hand wheel. To turn the hand wheel in a round of clockwise the amount of feed are 2mm. While the retract is affected by turning the hand wheel in a round of anti-clockwise. (NOTE: The micro-feed at both ends is necessary to prevent the grinding wheel colliding with the blade.)
5. In the grinding processing pay special attention the feeding amount. It needn't feed too much, the range of 0.05-0.30mm is appropriate. If the feeding amount is too much that will burn the blade into black and impact the grinding quality.
6. The track and the steel rod must be clean when grinding. The grinding wheel rustles and runs smoothly that indicate the grinding normal is normal. But it should be stopped immediately if there is abnormal sound. Then check the feed situation, there may be normal sound because the feed is excessive or inappropriate, also pay attention to the fastening state of the grinding wheel or the sticky greasy dirt and so on.
7. The bearing of track has the eccentric adjusting central spindle. The gap can be adjusted after a period of use time. The adjustment is as the following: release the guard, and then release the M14 locking nut on the sliding seat, the gap of sliding seat can be adjusted by rotating the pulley spindle with screwdriver. (Note: Don't adjust it too tightly, that will wear steel rod, if it is too loose, the grinding result will be not good.)
8. When grinding the long cutting tool, the pressure effort of the hold-down clip should be balanced, and the screw distance should be corresponding. When installing the cutting tool on the machine, let it close to bottom as much as possible, the cutting edge should not be protruded too high.



## 15 MAINTENANCE

 	<b>ATTENTION</b>
	<p><b>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:</b></p> <p><b>Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!</b></p> <p><b>Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply before any maintenance works or cleaning is carried out</b></p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the machine.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

<b>NOTICE</b>
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.</p> <p><b>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</b></p>


### 15.1 Maintenance plan

#### After each workshift:

- Apply a thin layer of oil on all moveable parts
- Remove grinding cuttings and metal chips from the device

### 15.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

	<b>NOTICE</b>
	<p><b>The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!</b></p> <p>Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution</p>

### 15.3 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



## 16 TROUBLE SHOOTING

**BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, DISCONNECT THE MACHINE FROM THE POWER SUPPLY.**

Trouble	Possible cause	Solution
<b>Machine stops or will not start</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ON/OFF-switch damaged</li> <li>▪ Saw unplugged</li> <li>▪ Overload tripped</li> <li>▪ Fuse blown or circuit breaker tripped</li> <li>▪ Cord damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Check the switch</li> <li>▪ Check all power connections</li> <li>▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch</li> <li>▪ Change fuse or reset circuit breaker</li> <li>▪ Change cable</li> </ul>
<b>Machine slows down during working</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exerting too much pressure to the sanding abrasive</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Exert less pressure on the work piece</li> </ul>
<b>Bad grinding results</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Abrasive too coarse-grained</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Use less coarsed abrasive</li> </ul>
<b>Grinding angle is wrong</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adjusted angle is wrong</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Readjust the angle</li> </ul>

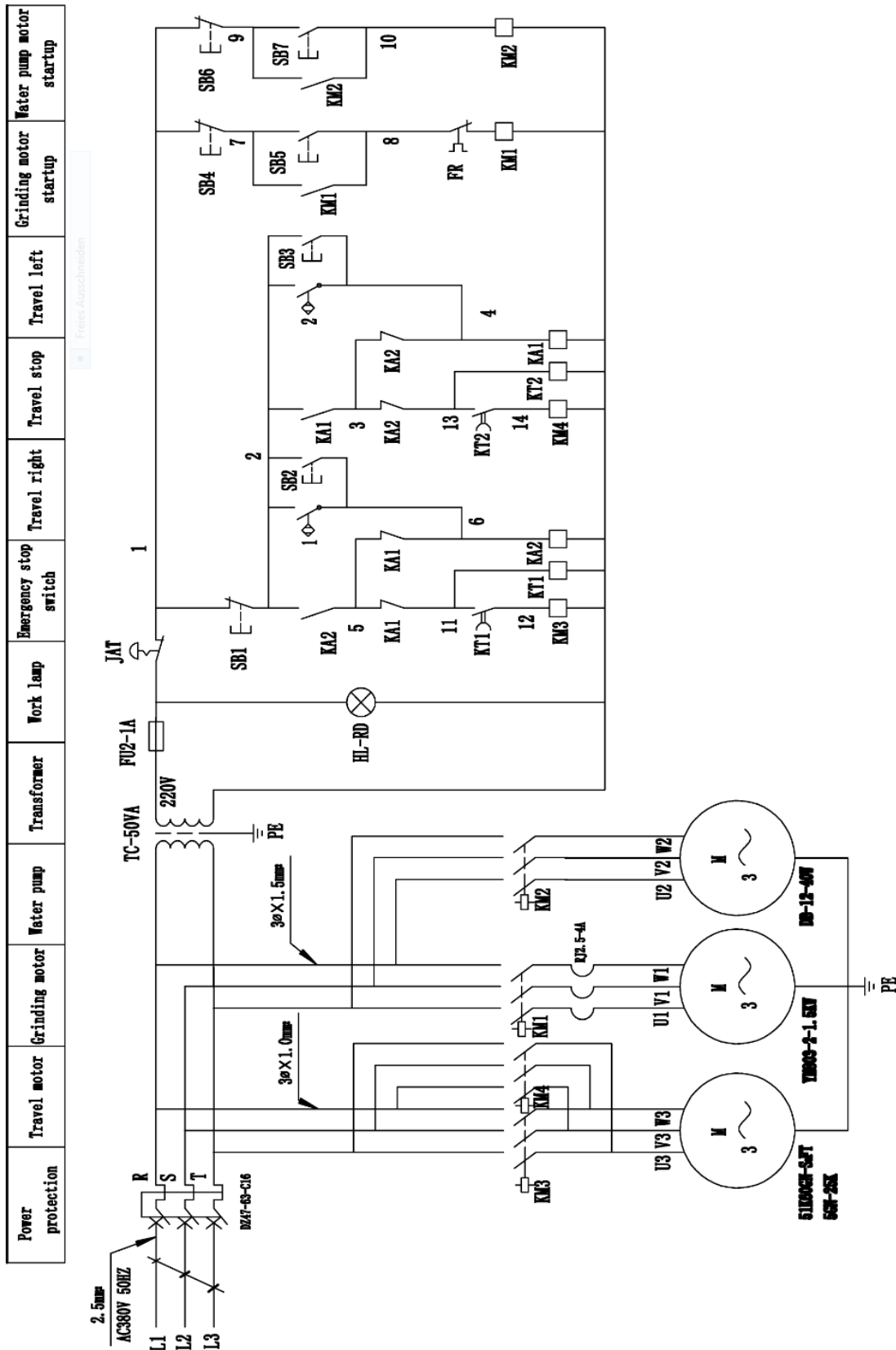
**MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.**



### NOTICE

**Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.**

## 17 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



## 18 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

### 18.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

#### UPOZORNĚNÍ

**Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!**

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**


So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)



## 19 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Dovozce / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Název / name</b> <p style="text-align: center;"><b>BRUSKA NA HOBLOVACÍ NOŽE / PLANER KNIFE SHARPENER</b></p>
<b>Typ / model</b> <p style="text-align: center;"><b>HSM 700</b></p>	
<b>Směrnice ES / EC-directives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2006/42/EG</li> </ul>	
<b>Použité normy / applicable Standards</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ EN 12100:2010</li> <li>▪ EN 60204-1:2006+A1:2009</li> </ul>	

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.



Christian Eckerstorfer  
 Tech. dokumentace / techn. documentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN  
 4170 Haslach, Marktplatz 4



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weiterer Standort:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg  
 www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber  
 Jednatel / Director

Haslach, 26.04.2015  
 Místo/Datum place/date

## 20 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 26.04.2015)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

### Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní (prodejní) doklad/nebo doklad o dodávce zboží
  - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
  - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
  - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
  - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
  - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
  - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

## SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

FAX: +43 7289 71562 0

HOLZMANN MASCHINEN GmbH [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)

## 21 GUARANTEE TERMS

**(applicable from 26.04.2015)**

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or via Fax to: +43 7289 71562 4

## 22 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**  
**Výrobek / product:**  
**Datum nákupu / purchase date:**  
**Zakoupeno v / purchased from:**  
**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

**KONTAKT / CONTACT:**  
**HOLZMANN MASCHINEN**  
 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA  
 Tel : +43 7289 71562 0  
 Fax: +43 7289 71562 4  
 info@holzmann-maschinen.at

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_

\*Stát / Staat \_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!